



OFICINA:

PRINCIPAL A SANTA CAPILLA, NUM. 6

TELEFONOS: 6.200 Y 6.290

OFICINAS DE "ELITE" EN NEW YORK:

JOSHUA B. POWERS

220 EAST 42ND. STREET

AGENTES EXCLUSIVOS PARA TODA PUBLICIDAD  
FRANCESA O DE ORIGEN FRANCES:

"SOCIETE MUTUELLE DE PUBLICITE"

14, RUE ROUGEMONT - PARIS

OFICINAS DE "ELITE" EN LONDRES:

JOSHUA B. POWERS

14 - COCKSPUR-STREET, S. W. - 1

GRANDES COMPOSITORES VENEZOLANOS

## Otro triunfo de Reinaldo Hahn

Nuestro eminente compatriota Reinaldo Hahn, quien, como saben los lectores de esta Revista, reside desde su primera juventud en Francia, en donde ha sabido conquistar puesto envidiable como compositor de genial inspiración y a la vez como crítico de arte de gran renombre por la autoridad de sus juicios, acaba de obtener un nuevo triunfo en París, del cual da cuenta la brillante pluma de Emilio Vuillermoz en la siguiente crónica que nos complacemos en traducir de "Excelsior":

□

**"O MON BEL INCONNU", OPERETA EN TRES ACTOS,  
LETRA DE SACHA GUITRY Y MUSICA  
DE REINALDO HAHN**

EL Teatro de los Bufos Parisienses obliga al público y a la crítica a declararse ya saciados desde el primer momento; es decir, a comenzar el banquete por el plato más sustancioso. Al iniciarse la estación, nos hallamos, en efecto, en presencia de una obra de tal envergadura que nuestro entusiasmo no podrá exceder con ninguna otra. O más bien es casi seguro que decline. Y aunque la colaboración de Sacha Guitry y de Reinaldo Hahn autorizaba todas las esperanzas, hay que convenir en que la realidad las ha superado. "O mon bel inconnu" es una pequeña obra maestra, impregnada de gracia, de sensibilidad y de espiritual elegancia. Es una obra original, que abre en la historia del teatro actual un surco completamente nuevo y personal.

El argumento es a la vez trivial y profundo, festivo y conmovedor, irónico y sentimental. Arte difícil sólo asequible a dos maestros de la escena. Presentar, en efecto, frívolos y casquivanos fantoches dándoles al mismo tiempo sentimientos humanos; comenzar una escena en medio de risas y gracejadas y enfocar a la vez una perspectiva de profunda observación valiéndose del ardid casi imperceptible de una idea o de un sentimiento; pellizcar riendo,—son "tours de force" peligrosísimos en que dos autores pueden fácilmente fracasar. Pero Guitry y Hahn los han realizado con completo acierto, sin decaer un solo momento.

Un señor comerciante parisiense que, según sus propias palabras, ha fundado "una sombrerería en el

primer piso y una familia en el entresuelo", busca una orientación para cambiar un tanto la fastidiosa mediocridad de su vida conyugal. Su mujer y su hija lo irritan a diario y tiene, muy a su pesar, que regañarlas constantemente. Y así va su existencia. Para salir de este ambiente tempestuoso y que le permita a la vez correr una aventurilla sin muchos riesgos, resuelve poner un anuncio económico solicitando una "dama de compañía".

Recibe (pues es bueno advertir que cometió la imprudencia de hacerse pasar como "soltero y rico") muchísimas cartas no bien circuló el diario con el anuncio, entre las cuales reconoce una de su mujer y otra de su hija. Ambas confiesan al "misterioso señor" que no son felices y que esperan de él cuanto les niega su triste vida familiar. Esta traición enfurece al sombrerero, que decide vengarse dándole cita a una tercera correspondiente que le ha escrito un billete en el cual rebosa la más exquisita aristocracia. Además, para anonadar a las culpables, resuelve responder sus cartas para excitarlas a confidencias más concretas que, en su oportunidad, las pongan a su merced. Al mismo tiempo alquila secretamente una quinta en San Juan de Luz, a donde "el bello desconocido" las invitará a ir a reunirse.

Y con una alegría feroz vió a los pocos días a su mujer que le pedía permiso para ir a pasar ocho días con su madre enferma y a su hija solicitar su autorización para trasladarse a Troyes a fin de asistir al matrimonio de una de sus condiscípulas. Interin ha caído en cuenta el desgraciado de que la encopetada dama aristocrática, no es otra que su propia criada. Esta mañana se lo confió ingenuamente, diciéndole que un misterioso señor le había dado una cita para San Juan de Luz y que, para no faltar, estaba concluyendo a toda prisa su faena en la casa. Los tres pájaros iban, pues, uno tras otro, a caer mansamente en el lazo.

El comerciante aguarda a sus víctimas en San Juan de Luz y se prepara a ejercer de juez. Pero aquel cruzamiento de correspondencia ha removido en su interior muchos sentimientos confusos dormidos hasta entonces en su subconciencia. A la indignación que le causó la felonía de su mujer y de su hija, sucedió un sentimiento de sorpresa ante el estado moral que se traslucía en



sus cartas revelador de un ansia de efusión y de ternura. Se dió cuenta cabal de que él no las hacía felices.

Cogido así en su propio lazo, siente que lo invade una corriente de ternura y de sentimientos nuevos apenas esbozados hasta entonces en su alma. Ellas, por su parte, han puesto de relieve en sus cartas anónimas cuanto había de mejor en sus corazones. Se siente, de pronto, otro hombre, curado de su egoísmo y de su mal carácter.

Los delicados contactos epistolares y el cruzamiento, o mejor dicho, el choque de ensueños y de recuerdos, han transformado por completo la sicología del trío familiar, y así, cuando una después de otra, penetran las dos buscadoras de aventuras en la "quinta del pecado", encuentran allí, no un juez severo sino un hombre tierno y complaciente que lo conducirá todo hacia un final de dicha.

Semejante argumento, que da ocasión a infinidad de situaciones de picante y sano gracejo y en el cual discurren personajes episódicos con diálogos de delicioso y sostenido "sprit", aparece desarrollado con incomparable destreza por un maestro de la ironía y de la ternura indulgentes. Por lo demás, ha intercalado a cada paso, pero esbozándolos apenas, problemas cuyo interés e importancia agrandan singularmente el cuadro de la anécdota.

Por lo que hace a la partitura de Reinaldo Hahn, ella constituye una maravilla encantadora, llena de seducción y de buen gusto. ¡Cuánta alegría para los mú-

sicos poder oír al fin un lenguaje melódico cuya gracia soberana no excluye la firmeza de expresión y que conserva siempre, en sus menores frases, la más exquisita distinción! ¡Cuánta seguridad de verdadero maestro, cuánta nota arrebatadora, cuánto ingenio, cuánta gracia!

Al igual de Sacha Guitry, Reinaldo Hahn, aun dentro de lo ideológico de los personajes, sabe conservar, en su admirable partitura, el sentimiento de las pasiones humanas. Su manera de entrar en el dominio del espíritu con un pudor encantador, pero sin hipocresía, es absolutamente inimitable.

## 33 Años

Para la inteligencia de Dios,  
hoy ha nacido el Niño Jesús.  
Ya los niños tienen un Dios chiquitín.  
Ovejas, pastores,  
frío y alegrías;  
juguetes y dulces.  
De aquí a la Cuaresma,  
Jesús abrirá los brazos a todo...  
mientras los torvos,  
cubrirán el dorso de su gesto  
con el dolor de una Cruz.

*Cruz ALVAREZ SALES.*

Navidad de 1933.—(Para ELITE)

Contra tos  
y catarros

**Resfríos, tos y catarro son fáciles de contraer AHORA, con peligro de que degeneren en gripe, pulmonía o peor.**

**AHORA, es tiempo de protegerse con la Emulsión de Scott. Fortalece las vías respiratorias, aumenta la resistencia contra infecciones.**

**Es alimento-tónico de aceite puro de hígado de bacalao, emulsificado. Sus valiosas vitaminas aumentan la nutrición, enriquecen la sangre, fortalecen el organismo entero.**

**No siga corriendo riesgos. Empiece hoy mismo a protegerse con la**



**EMULSION  
DE SCOTT**

La Emulsión de Scott se recomienda como excelente para:

**TOSES—BRONQUITIS—DEBILIDAD PULMONAR—DECAIMIENTO ANEMIA—DEBILIDAD—RAQUITISMO—FORMACION DE DIENTES**

• **Rechace toda imitación. Acepte sólo la Emulsión de Scott legítima, con la marca del hombre con el bacalao.**

Agentes Exclusivos de ventas: HAROLD F. RITCHIE & CO., Inc., Madison Avenue at 34th Street, New York, E. U. A.